

Porównanie tłumaczeń Przysłów 19:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I gorliwość* niedobra, gdzie nie ma poznania, a kto jest pośpieszny w swych krokach, ten błądzi.** *** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Znaczenie tego przysłowia zależy głównie od wyboru znaczenia נפש (nefesz); paralelizm członów przemawia za gorliwością lub pragnieniem, <x>240 19:2</x>L.

²⁾ Ww. 1-2 brak w G. Ten błądzi, חוטא (chote'), lub: nie trafia do celu); może również znaczyć: ten grzeszy.

³⁾ <x>240 21:5</x>; <x>240 29:20</x>